

Curriculum Vitae

Dorin Palade – Manager de producere

CV Dorin Palade

Nume:	Dorin Palade		
Funcția pentru acest contract:	Manager de producere		
Naționalitatea:	Republica Moldova		
Informații de contact:	+373606111088, dorin.palade@berlizzo.md		
Țările în care a activat:	Moldova		
Limbi vorbite:	Româna, engleza, rusa		
Studii și calificări:	Licențiat în drept, Universitatea de Stat din Moldova, 2008		
Experiența relevantă (începând cu cea mai recentă):			
Perioada: Începând cu – până la	Denimirea activității/ Proiectului/ finanțatoare, dacă este cazul:	Denimirea funcției și activitățile desfășurate /Descrierea rolului îndeplinit:	
Noiembrie 2013 – prezent	“ Anodilia” SRL	Senior event manager Planificarea și coordonarea managementului evenimentelor. Repartizarea de sarcini membrilor echipei. Supervizarea activităților desfășurate de către echipa de organizare a evenimentelor.	



		Asigurarea bunei executări a planului de management.
Ianuarie 2012 - noiembrie 2011	ÎM "LKW-ALEKS SPEDITION" SRL	<p>Manager Secția Logistică:</p> <p>Comunicarea cu clienți din țările Europei și CSI.</p> <p>Planificarea și managementul proiectelor de transport intranțional de mărfuri. Coordonarea activității șoferilor pe parcursul rutei de transport internațional de mărfuri.</p> <p>Încheierea contractelor și asigurarea laturii documentare a proiectelor</p>
Recomandare nr.1	<p><i>Nume: Grigore Ropot</i></p> <p><i>Funcție: Director al Secției Logistice</i></p> <p><i>Organizația: ÎM "LKW-ALEKS SPEDITION" SRL</i></p> <p><i>Informații de contact – Bulevardul Traian, 22, Chișinău, Moldova, MD-3400</i></p> <p><i>mob.: +373 60660409</i></p> <p><i>e-mail: g.ropot@lkw-aleks.com</i></p>	



Europass Curriculum Vitae



Personal information

First name(s) / Surname(s) **Svetlana Morarenco**
Address(es) 14 Nadejda Russo st., ap. 64, Chisinau, Rep. of Moldova
Telephone(s)
E-mail(s) smorarenco@gmail.com
Mobile +373 699 15 312

Work experience

Dates 01/11/2008 – present
Occupation or position held Freelance translator/interpreter

Main activities and responsibilities Translation of materials from English into Romanian/Russian and vice versa, proof-reading of texts in Romanian, Interpretations (consecutive (EN-RO, EN-RU), simultaneous (EN-RO, EN-RU), including whispered) at meetings/seminars /trainings/workshops. Interpretation for international experts at various meetings at high level, technical level, etc.

Among others, the following were simultaneous/consecutive services (during 2010-2018):

Delegation of the European Union to Moldova (topics: political (visits to MD of DG NEAR, EEAS), economic/finance (visits of DG ECFIN)

UN Agencies (Resident Coordinator's office, UNDP, UN Women, UNICEF, UNFPA, ILO)

World Bank (Energy, Road infrastructure, Fiscal matters, Medical matters)

IFC (Food safety)

Sub-regional workshop on Labour Law and Industrial Relations in Central and Eastern European countries (Turin - Italy, 3-5 November 2015)

OSCE Mission to Moldova, Anti-trafficking and gender program, Political program

European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), Topic: renewable energy, Empowering women in entrepreneurship

IMF, Moldova country office

IOM Moldova

Council of Europe, Support to justice reform project

International accreditation at Medpark with JCI (12.2012, 12.2018)

British Embassy to the Republic of Moldova Training for Moldovan law enforcement officers on Defence and Security Management



US Embassy, Support to the National Bank of Moldova project (funded by the US Treasury), Assistance to the NBM Human resources department, Bank Supervision Department

Causeway Institute for Peacebuilding and Conflict Resolution International, Workshops for Moldovan law enforcement officers on transitional justice mechanisms.

Reform of the Criminal Code of the RM (Torture and ill-treatment) and amendments to the law on ombudsman. Atlas of Torture Project

CMI (Martti Ahtisaari Centre), project on TAU Gagauzia in Moldova (2017-2019)

Dates	15/05/2009 – 30/01/2010
Occupation or position held	Project deputy director, "Agricultural land re-parcelling project in 40 villages"
Main activities and responsibilities	Project management tasks and project related interpretation and translation
Name and address of employer	National Agency for Rural Development (ACSA)
Dates	15/05/2007 - 28/08/2007
Occupation or position held	Project assistant/translator/interpreter
Main activities and responsibilities	Among others: Translation (English-Romanian-English) of project documents, as well as materials developed within, and interpretations during meetings with government officials and foreign experts
Name and address of employer	United Nations Development Programme Moldova, "Support to Central Public Administration Reform" Project
Type of business or sector	International organization
Dates	01/06/2006 - 15/05/2007
Occupation or position held	Project assistant/translator/interpreter
Main activities and responsibilities	Among others: Translation (English-Romanian-English) of project documents, as well as materials developed within, and interpretations during meetings with the members of Moldovan parliament, government officials, representatives of the civil society and foreign experts Editing/Proof-reading of the Parliamentary Newsletter in Romanian, English and Russian languages
Name and address of employer	United Nations Development Programme Moldova, "Strengthening institutional capacity of the Parliament of the Republic of Moldova" Project
Type of business or sector	International organization
Dates	01/09/2004 - 31/05/2006
Occupation or position held	Ambassador's Personal Assistant
Main activities and responsibilities	Among others: Assist the ambassador with translations/interpretation of news, editorials, opinions, during meetings, working sessions, receptions, etc.
Name and address of employer	Embassy of the Republic of Turkey to the Republic of Moldova
Type of business or sector	Diplomatic mission
Dates	15/07/2001 - 30/08/2004
Occupation or position held	Office manager/translator/interpreter
Main activities and responsibilities	Translation of NGO's materials/documents, Interpretation during meetings with the donors (The World Bank, TACIS), the Board, trainings, etc.
Name and address of employer	National Rural Development Agency ACSA, #98, 31 August 1989 st., Chisinau, Republic of Moldova
Type of business or sector	Non-governmental organization
Dates	01/03/2001 - 15/07/2001



Occupation or position held	Office manager/Training coordinator/translator/interpreter
Main activities and responsibilities	Translations of training materials, interpretation during the trainings, meetings, missions of foreign experts, etc.
Name and address of employer	National Federation AGROinform, 123 Stefan cel Mare st., Chisinau, Republic of Moldova
Type of business or sector	Non-governmental organization
Dates	01/10/1999 - 01/03/2001
Occupation or position held	Translator/editor
Main activities and responsibilities	Translate from Romanian and Russian into English articles, op-eds written by Moldovan public figures for the newspaper of the Institute (distribution in Italy)
Name and address of employer	Moldovan-Italian Institute of International Sociology, headquarters in Trieste, Italy, Chisinau office 147B Grenoble st., Chisinau, Republic of Moldova
Type of business or sector	Volunteer activity

Education and training

Dates	15/09/2007 - 20/06/2008
Title of qualification awarded	Master of EU International Relations and Diplomacy Studies
Principal subjects / occupational skills covered	Future enlargement Justice and home affairs EU in international financial architecture Political risk analysis Politique de voisinage de l'UE : l'Est et la Méditerranée Simulation Game: EU's response to security threats Master's thesis: "To what extent is the ENP an appropriate framework for meeting Moldova's European integration aspirations?"
Name and type of organisation providing education and training	College of Europe, Bruges campus, Belgium
Dates	01/09/1999 - 23/06/2002
Title of qualification awarded	International Relations Expert
Principal subjects / occupational skills covered	International relations
Name and type of organisation providing education and training	Academy of Public Administration with the Government of the RM, Post-graduate studies
Dates	01/10/1996 – 23/06/1999
Title of qualification awarded	Bachelor of Arts
Principal subjects / occupational skills covered	Foreign languages: English (major) and German (minor) – translation and interpretation
Name and type of organisation providing education and training	University of Humanities of the Republic of Moldova
Dates	15/10/1995 – 09/11/1995
Principal subjects / occupational skills covered	Exchange student to the USA
Name and type of organisation providing education and training	Junior Achievement Florida – Moldova, USA

Personal skills and competences

Mother tongue(s)	Romanian; Russian
------------------	-------------------



Other language(s)

Self-assessment

European level (*)

English

French

German

Spanish / Castilian

Italian

Dutch

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C1	Proficient user	C1	Proficient user	B2	Independent user	C1	Proficient user	B2	Independent user
A2	Basic user	A2	Basic user	A2	Basic user	A2	Basic user	A2	Basic user
A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User
A1	Basic User	A2	Basic user	A1	Basic User	A2	Basic user	A2	Basic user
A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User

(*) Common European Framework of Reference (CEF) level

Social skills and competences

Enjoyed working in teams in a multicultural environment (UNDP, Turkish Embassy, continuous contacts with foreign experts)

Communication skills: I have facilitated the communication of the organizations I worked for with other stakeholders

Organisational skills and competences

Organizational tasks have been extensively practiced by me when organizing high level state official's visits to Moldova while at the Turkish Embassy. I also assisted with the organization of a Study visit to the Analytical Department of the Romanian Parliament of several staff members of the Moldovan Parliament (December 2006)

Conferences, trainings (2001-2006)

Computer skills and competences

Proficient use of Microsoft Office

Other skills and competences

Member of the Association of Professional Translators of Moldova (ATP) (since June 2001)

References:

1. Victoria Onofreiciuc, Project manager communications and publications, EU Delegation to the Republic of Moldova, +373 22 505 210 ext. 313, e-mail victoria.onofreiciuc@eeas.europa.eu
2. Ala Lipciu, National ILO coordinator, (+373 22) 269 369, lipciu@ilo.org
3. Nicoleta Culava, Communications officer, Office of the IMF resident representative in Moldova, +373 22 233 232, NCulava@imf.org



Octavian Bodorin

Personal Information

Marital status: Married
Nationality: Moldova
Age: 42

Education

1994 - 1999 Moldova State University
Faculty of Foreign Languages
Licensed in philology.

Professional experience

2006 till present *United Nations Development Program*
Translator/Interpreter

Providing interpretation services for the Resident Representative, UN staff missions, high level meetings, seminars, workshops. Translation of various documentation.

UNICEF

Providing simultaneous/consecutive interpretation services (English/Romanian and vice versa) during official meetings, field visits to education institutions and local authorities, workshops, round tables, TV shows and seminars as well as other activities. Providing interpretation services to the UNICEF Country Director in various settings. Written translation of reports as well as other type of documentation.

UNFPA

Providing interpretation services for visiting missions, high level meetings, steering committees, seminars, workshops. Written translation of various documentation.

UNWOMEN

Providing interpretation services during workshops, seminars, visiting missions.

UNAIDS

Worked as interpreter at seminars, roundtables, workshops, as well as worked with UNWOMEN Missions.

UNODC

Providing consecutive translation services for the visiting missions of the program. Worked within the framework of the Container Control Program.

2006 till present *European Commission Delegation to Moldova*
Interpreter

Providing interpretations services for local foreign staff, visiting EU missions.

May 2007 till present *European Bank for Reconstruction and Development*



Translator/Interpreter

Securing all translation and interpretation needs of the European Bank for Reconstruction and Development.

Providing translation and interpretation support in the framework of *Water Utilities Development Programme* (provided support to EBRD missions visits to water utilities in the regions.) Translated the Project Agreement between the water utilities and EBRD.

Providing translation and interpretation support within the *Municipal Transport Project* (provided support to EBRD teams of Engineers and Environmental Specialists in their visits to the Trolleybus Company to assess environmental, social, health and safety standards). Translated the Loan Agreement between EBRD and the Trolleybus Company.

Provided translation and interpretation support within the framework of the *Moldova Rehabilitation Project* (provided support to EBRD and EIB teams of road engineers and environmental specialists in their assessment of detailed road designs and environmental, social, health and safety and resettlement arrangements of road related projects).

Providing support within the framework of the *Airport Modernization Project*. Assisted the EBRD hired engineers and environmental specialists to assess the runway condition and environmental aspects.

Assisted EBRD Health and Safety Specialist in the verification of health and safety standards at the grain elevator.

Providing project management support to the *Regulatory Development Project*. Logistical and translation support to EBRD consultants in areas such as: Cost Models and Tariff Rebalancing, Accounting Separation, Market Analysis, Case Work, Number Portability etc.

September 2006 - 2008 Project against corruption, money laundering and the financing of terrorism in Moldova funded by the Council of Europe

Translator/Interpreter

Interpreting during the visits of CoE advisors on risk assessment.

Providing interpretation services during seminars on risk assessment in judiciary and integrity building within public service organizations.

Translated the manual "Organizational integrity" into Romanian.

May 2006 till present World Bank Group

Translator/Interpreter

Interpreting during missions of World Bank advisors/consultants in the areas of road maintenance, social investments, agricultural policy, public procurement etc. Providing interpretation/translation support to Budget and Treasury Advisor and IT Advisor within the framework of Moldova Public Financial Management Project.

May 2006 till present International Monetary Fund

Translator/Interpreter

Interpreting during fact-finding missions, working missions and formal program reviews of the IMF in the areas of banking, treasury, lending, spending reviews, foreign currency reserves etc.

July 2003 - May 2006 USAID/DAI Land Privatization Support Project

Translator /Project Assistant



Securing all translation/interpretation needs of the project. Translating highly technical papers from and into English, Romanian and Russian. The areas of translations include: land tenure, geodesy, real estate, land markets etc. Providing terminological and documentary research.

June - July 2003 *Citizen Network for Foreign Affairs*

Short term Translator/Interpreter

Provided interpretation and translation services to short-term American volunteers within the Farm Stores Program. The activity involved visiting Farm Stores around the country, as well as meetings with staff from the Veterinary School and other related institutions.

April – June 2003 *OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights/Elections Observation Mission*

Assistant to Head of Mission and Election Analyst

Provided direct assistance to Head of Mission and Election Analyst. Managed diaries, set up meetings, interpreted and translated materials pertaining to elections. Advised the Election Analyst on political, social and media issues in Moldova. Analyzed election results for reporting purposes. Translated the Final Report of Elections Observation in Moldova.

March – May 2003 *Low Income Energy and Social Assistance Project*

Short term Translator/Interpreter

Translated presentations and papers on statistics, social assistance, welfare and other related subjects. Interpreted at round tables, seminars and official meetings.

January – March 2003 *European Commission's Food Security Program*

Short term Translator/Interpreter

Translated papers on public financial management and Moldovan Treasury Diagnostics Report. Interpreted at formal meetings with Moldovan officials. Provided translation and interpretation services to short-term EU experts.

September 2001 – January 2003 *KPMG Consulting – Barents Group/Fiscal Reform Project*

Translator/Interpreter

Provided direct support to Treasury and Budget Adviser with regard to translation of reports, presentations, and interpretation at high-level meetings, seminars, discussions and workshops. Areas of translations included: accounting, public finance management, budget formulation, treasury and other related fields.

January – September 2001 *Mission Without Borders*

Reporter/Translator/Interpreter

Assisted Communication and Program managers writing Field Project Reports. Interpreting during sponsor visits and tours. Worked in a team with Communications Manager, photo reporter, designer and program staff to develop publishing materials, presentations, Mission's web site, video materials, etc. Supported the management in the development of



presentations.

February 2001 *OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights/Elections Observation Mission*

Short term Interpreter/Translator

Interpreted for the OSCE observation mission to Moldova. Provided support to international observers including interpretation at meetings and translation of documentation.

Feb. 1 –20, 2000 *Doctors Without Borders (DWB)*

Short term Interpreter/Translator

Interpreter/Translator. Project in Mental Health.

Provision of translation and interpreting for the DWB Project Coordinator in mental health. Interpreting during official meetings and translation of medical documentation relating to mental health.

Jan. 15 –30, 2000 *European Children's Trust (ECT)*

Short term Interpreter/Translator

Provided translations and interpretation services to ECT short burst specialists in Social Policy at meetings with local officials and administrative bodies.

1997 - 2001 *United States Peace Corps*

Language and Cross-Cultural Facilitator

Taught beginning, intermediate and advanced Romanian language courses to American Peace Corps Volunteers. Responsible for planning and teaching Romanian language and culture sessions, which incorporated a wide variety of adult learning techniques. Facilitated cross cultural exercises for volunteers. Translated and edited materials for the first Peace Corps Economic and Organizational Development – Language Handbook. Designed topics on a variety of topics, including: Farmers' Associations in Moldova, Small Business Development, NGO community etc.

Languages

Romanian: Native, fluent in all aspects

English: Fluency in speaking, reading and writing

French: Good speaking, writing and reading skills

Russian: Good speaking, writing and reading skills

Other skills

Category B Driving License



References

Ana Revenco, Executive Director International Centre "La Strada"

Daniela Misail- Nichitin, Director Women Program "La Strada"

Alexandru Ghidirim, Senior Energy Specialist at the World Bank office in Chisinau



CURRICULUM VITAE
Victoria Cravcenco

Personal Data:

Date of birth: the 23rd of September, 1975.

Origin: Chisinau, Republic of Moldova.

Address: 37/3, Trandafirilor, ap. 13, Chisinau MD-2038, Moldova.

Telephone, fax: +373-22-52-81-35, **mobile** +373-79-53-35-75.

E-mail: cvtictoria2000@yahoo.com

ICQ: 121165313, **Skype:** victoria.cravcenco, **MSN:** cvtictoria2000@hotmail.com

Citizen: of Moldova.

Family state: single.

Languages: Russian, Romanian, English, French, German, Italian, Spanish (translations and interpretation), Russian, Romanian, English, French (simultaneous).

Computer skills: (general understanding and some practice): OS: Windows XP, NT, VISTA, Unix, Linux ("Ubuntu", "Debian"), MS DOS; Network: Novel (NetWare), Active Directory; publishing systems: QuarkXPress, PageMaker; graphical editors: CorelDraw, CorelPhotoPaint, Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, AutoCAD, 3D-Studio MAX; data bases: MS FoxPro, MS Excel, MS Access, Microsoft MSSQL, MySQL, Oracle, Data Mining; other: MS Word, StarOffice, Web-design (HTML, CSS), Camtasia Studio, Serena Prototype Composer, Internet, etc.

Interests: foreign languages, music, medicine, fine arts, knowledge bases, knowledge management, concept systems, expert systems, decision support systems.

Authorisations No. 27 Series AT, AI dated February 22, 2010.

Studies:

2012 State University of Moldova, Faculty of Law, Chair of International Law & External Economic Relations, Post-University Education for Master's Degree, 1.5 years (Master in International Law).

2010 State University of Moldova, Faculty of Mathematics and Information Technology, Chair of Programming Technologies, Post-University Education for Master's Degree, 1.5 years (Master in Data Base & Knowledge Base).

2007, February - July CIMETTIL (Multilingual Interuniversity Centre of Excellence in the Field of Translation, Terminology and Computational Linguistics, Chisinau, Moldova), State University of Moldova, Superior Institute for Translators & Interpreters (Brussels), Certificate.

2004 - 2007 State University of Moldova, Faculty of Foreign Languages, Chair of English Philology, Post-University Education for Doctor's Degree, 3 years.

2004 - 2005 Pedagogical University of Moldova, Faculty of Foreign Languages, Chair of the English Language & Literature, Post-University Education for Master's Degree, 1 year (Master in English Philology).

2003 - 2004 State University of Moldova, Faculty of Economic Studies, Chair of Management, Post-University Education for Master's Degree, 1 year (Master in Economics / Management).

2003 - 2006 UNION FENOSA, Courses of Spanish, 4 years, Diploma of Cervantes University (D.E.L.E. intermediate – Diploma of Cervantes University, May 12, 2006).

2001 Courses of foreign languages, sch. No. 56, Italian, 3 years.

1999 Courses of foreign languages, sch. No. 56, German, 4 years.

1999 State University of Moldova, Centre of Post-University Education, Information Technologies, 2 years (Licentiate in IT).

1997 State University of Moldova, Faculty of Chemistry, Chair of Inorganic Chemistry, 5 years (Licentiate in Chemistry).

1996 Courses of foreign languages, sch. No. 56, French, 3 years.

1993 Courses of foreign languages, sch. No. 56, English, 3 years.

1992 Secondary school No. 55, 10 years.

Professional experience:

2010, March – 2012, May Translation Agency "Intact-Service", translator, interpreter.

2007, December – 2008, June "Mobiteam" IT Company, IT Product Manager.

2007, April – 2011, June Transportation Company "Transbim Grup", translator, interpreter.

2003, February – 2005, September NGO "Moldova - Philanthropy", translator, interpreter.

2002, October – 2003, February Modeling Agency "ART-MODEL XI", French teacher.

2001, October – 2003, December "INFORMSISTEM", English teacher.

2000, May – 2003, September Translation Agency "VIVIDA-MOND", translator, interpreter.

2000, April – 2004, December Travel Agency "ELITUR", translator, interpreter, guide.

1998, November – 2000, December Marriage Agency "NOM", web-master.

1999, September – 2000, March Translation Agency "POLIGLOT", translator, interpreter.

1998, November – 1999, June "East SangMoo" Firm, representative of Korean "SangMoo" Company in Moldova (Martial Arts Equipment), translator, interpreter.

1998, July – 1998, November "Compal" Firm at "Moldova Film", secretary-reviewer.

1997, July – 1997, September International Association "Arborele Ecologiei Spiritului", translator, interpreter.

1997, June Glass Factory, translator, interpreter.

1996, October – 1997, March sch. No. 37, teacher of Chemistry.

1992, September – 1998, December Christian Mission Organization, translator, interpreter.

Extracurricular activities:

1997, December - 2000 President of the "M.E.L.O." (Moldovan English Language Organization) – NGO founded by "SOROS" Foundation.

1995, November – 1997, November Activities Advisor of the "M.E.L.O."



CURRICULUM VITAE

Olesea Bodean-Vozian

PERSONAL INFORMATION

7, Varsovia street, 2060 Chisinau (Moldova)

+3739562250

oleseabodean@yahoo.com

www.translators.md

Date of birth 09.10.1981

WORK EXPERIENCE

- 2014 **English Cambridge Examiner (FCE [B2]/CAE [C1])**
Alliance Française de Moldova
- 2010- Present **Authorized translator/interpreter**
Law Enforcement Bodies of the Republic of Moldova
- 2007–2008 **Interpreter**
Exhibition Centre "Moldexpo"
Interpreting for the Prime-minister, ministers and other high officials during the opening ceremony of annual exhibitions.
- 2006–2007 **Project Assistant**
Moldova Helsinki Committee
Involved into activities connected with the issues on Transdnistria, Law Case study, Documents Translation and Press releases preparation for publication.
- 09/2005–2011 **Translator/Interpreter**
Terre des Hommes Moldova
The activity focused on the translation of documents related to human trafficking, migration and different activities for returned children. Interpreting during study visits and workshops.
- 05/2005–12/2005 **Translator/Assistant**
Medecins du Monde, Moldova
Translation of documents related to HIV/AIDS, Human Trafficking, Health Care, Medical Equipment, and Medical Centres, as well on the translation of the data base used by the Youth Medical Centres of the RM



- 01/09/2004–Present **University Lecturer**
Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics, Faculty of Foreign Languages and Literatures, Moldova State University, Chisinau (Moldova)
 Involved into curricular and extra-curricular activities; Author of various scientific articles, Member of different boards (Students' conferences, State Final Examinations); Participation in national/international conferences.
- 2003–2007 **Translator /Call Centre Operator**
"Acasamedica" Medical Company
- 07/2001–Present **Professional Translator and Interpreter**
Freelance
- Consecutive interpretation
 - Simultaneous interpretation during conferences, official meetings, round tables, workshops organized by different national and international organizations, agencies and ministries.
 - Translations of specialized texts, reports, books.

EDUCATION AND TRAINING

- 11/2012–Present **PhD studies**
Moldova State University, Chisinau (Moldova)
 Theory of Text, Discourse Analysis and Stylistics
- 2013–2014 **ESOL Trainings**
Alliance Française de Moldova, Chisinau (Republic of Moldova)
 Cambridge English Examinations
- 21/03/2011–25/03/2011 **Course on Curricula Writing and Jewish Studies and Gender Studies**
Central European University, Budapest (Hungary)
 Testimonies and Teaching: New Sources and Methodologies for Jewish Studies organized by CRC jointly with the CEU
- 08/2008–08/2008 **EU Youth in Action Programme**
Baku (Azerbaijan)
 Action 3 Youth in the world, 3.1 Cooperation with Neighbouring Countries of the EU training course "European Voices through Speech"
- 2007 **Formation "Transfer"**
Chisinau (Republic of Moldova)
 On-line Scientific Publishing, Moldova State University – Agence



	Universitaire de la Francophonie
	Theatre workshop „Francais par le theatre”(II part)
	<i>Chisinau (Republic of Moldova)</i>
	Alliance Francaise, AUF, Ambassade de France a Chisinau
	Workshop „Consecutive and simultaneous translations”
	<i>Chisinau (Republic of Moldova)</i>
	Cimettil, ISTI, USM, Chisinau
07/2007–08/2007	Summer School “EU and the Black Sea Region”
	<i>Vadul-lui-Voda, (Republic of Moldova)</i>
	CIFE, Moldova European Movement and Institut Europeen des Hautes Etudes Internationales, France
2006	Theatre workshop "Français par le theatre”(I part)
	<i>Chisinau (Republic of Moldova)</i>
	Alliance Francaise, AUF, Ambassade de France, Chisinau
	Workshop for translators and interpreters, "Elements of terminology applied in the translation practice”
	<i>Chisinau (Republic of Moldova)</i>
	Cimettil
01/09/2005–30/06/2009	BA in Law - Specialization – International Law and Foreign Economic Relations
	<i>Moldova State University, Faculty of Law, Chisinau (Moldova)</i>
01/09/2004–30/06/2005	MA in Translation, Interpretation and Applied Linguistics
	<i>Faculty of Foreign Languages and Literatures, Moldova State University, Chisinau (Moldova)</i>
01/09/1999–30/06/2004	BA in Linguistics - Specialization – English Language, French Language
	<i>Moldova State University, Faculty of Foreign Languages and Literatures, Chisinau (Moldova)</i>
01/09/1988–25/06/1999	Graduate of Secondary School
	<i>Holercani Secondary School, nowadays Holercani High School, Holercani, Dubasari (Moldova)</i>

PERSONAL SKILLS

Languages	
Mother tongue(s)	Romanian



Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
	Diploma of Licence (BA)				
Russian	C2	C2	C2	C2	C2
French	C2	C2	C1	C1	C1
	Diploma of Licence (BA)				

ADDITIONAL INFORMATION

- Memberships**
- *Member of the Union of Sworn Translators of Moldova (since 2010)*
 - *Member of the Association of Professional Translators from Moldova (since 2007). Member of the Board of Administration (2013-2015)*
 - *Owner of the AUF TIC passport (since 2007)*
 - *Member of the "Theatre des Voix", French theater (2000-2004)*
Participant in two International Festivals of French Theaters (2001, Suceava, Romania; 2003, Nancy, France)
 - *Member of the International Organization of Scouts (1995-1999)*

- Publications**
- Publication of a series of personal poems in "Plumb", Romanian Culture Magazine, no. 58. 2012, p. 14.
 - Author of scientific papers and co-author to "Consecutive Translator's Handbook", CEP Chisinau, 2011, pp. 161.
 - Written interview for "Une Francophone en Moldavie", Courrier de Moldavie, Chisinau, 2003.

Projects DILING Project (Dimensions of Linguistic Otherness - Prospects of Maintenance and Revitalization of Minority Languages within the New Europe), a Specific Support Action project within Priority 7 of the Sixth Framework Programme supported by the EU Commission services (2006-2008).

- Honours and awards**
1. The medal of the Moldova State University awarded in 2006, marking the 60th anniversary of the MSU.
 2. The diploma of excellence in teaching by the East Carolina University awarded in 2008 for virtual courses carried out between the MSU and ECU, USA.
 3. The diploma of contribution to the field of education and translation, awarded by the MSU in 2011.



4. The Coin of the 60th Troop Command of North Carolina Army National Guard for Excellence, Skill and Courage, awarded in May 2014.
5. The Coin of the Defense Institute of International Legal Studies, awarded in May 2015.

International Cooperation

- Lecturer responsible for the virtual course "Global Understanding" (2006-2008), organised by East Carolina University in partnership with Moldova (Moldova State University), Peru, India, and Algeria.
- Member of the Expert Team for the assessment of the University of Tallinn, Euroakademy and Tartu University, EKKA, Estonian Higher Education Quality Agency (October, 3-10, 2015).

Conferences/ Workshops

2015 –

- Forthcoming National Conference with International Participation "*Integration through Research and Innovation*", MSU, Chisinau (To attend – November, 10 - November, 11, 2015)
- Forthcoming 3e colloque du CODFREURCOR, "*Analyse de discours / Linguistique textuelle. Diversité des approches contemporaines en Analyse de discours*" Tbilissi, Georgia (To attend – October, 27- November, 1, 2015)
- The 9th LKPA and the 3rd VMU IFL international scientific conference "*Sustainable Multilingualism: Language, Culture and Society*", Kaunas, Lithuania (May, 29-30, 2015)
- International Conference From Quality Assurance to Strategy Development, TEMPUS "*Development of Quality Assurance in Higher Education in Moldova – QUAEM*" Project, Chisinau (April, 7-9, 2015)

2014 –

- Debates Workshop on *translation and translators in the framework of EU integration*, ULIM, Chisinau.
- Scientific-practical Conference *Specialized (Meta)languages and multilingual terminological documentation from the translation practice perspective*, ULIM, Chisinau.
- International Colloquium *The Epoch of Great Discoveries: the Role of Languages and Literatures in the Pluralist Society*, Chisinau.
- International Colloquium *Interculturality and Pragmatics through Linguistics, Literature, Translation and Communication*, Chisinau.

2013 –

- International Colloquium *L'apport de la Terminologie à la Qualité de la Traduction Spécialisée, Projet TradSpe*, Chisinau.
- "2nd International Scientific Conference on Sustainable Multilingualism: Research, Studies, Culture", Kaunas, Lithuania.



- "La langue et la culture à l'ère de la mondialisation", Colloque international de doctorants en Sciences humaines des universités d'Europe centrale et orientale, Chisinau.
- International Conference „Probleme de didactică și gramatică a limbilor moderne” organized by MSU *In memoriam* Eugenia Pavel.

2012 –

- International Conference Plurilinguism and Translation as globalization challenges: from education to linguistic and cultural policies, ULIM, Chisinau.
- Workshop “Respect of the standard norm in communication. Difficulties in translating the legal and economic languages”, organized by the Union of Authorized Translators Chisinau.

2011 –

- International Scientific Conference "Increase of the research impact and the development of the innovation capacity", devoted to the 65th anniversary since the foundation of the Moldova State University.
- International Conference of Language Sciences “Eugen Coseriu”, 11th edition, Chisinau.
- Workshop “Translation of Official Documents”, Chisinau.

2010 –

- Peculiarities of international documents translation, MSU, Chisinau, RM.
- Jurist-linguist and jurist-translator: modern trends and strategies in a plurilingual context, Union of Authorized Translators, Chisinau, RM.
- Union of Sworn Translators/Interpreters Seminar "Legal, oral and written translations/interpretations within the EU", Chisinau, RM.
- ATP Seminar "Peculiarities of written translations and consecutive/simultaneous interpreting"; Chisinau, RM.
- Scientific Conference “Development of scientific research, promotion of creativity and innovation in the process of academic education”, MSU, Chisinau;

2009 –

- Interuniversity Literary Symposia Literature and gastronomy, Moldova State University, Chisinau, RM.
- Medical Scientific Conference of the State Medical and Pharmaceutical University "N. Testemitanu”.
- International Conference „Issues of theory, practice and didactics of translation” ["Проблемы теории, практики и дидактики



перевода"]], Nijni Novgorod, Russia.

- International Conference "Contemporary issues in Linguistics, Glotodidactics and Literary Science", Moldova State University, Chisinau, RM.
- Interdepartmental Students University Conference, Moldova State University.
- National Hearing of the International Report on Youth Policy in the RM, Chisinau, Moldova State University/Ministry of Education and Youth.

2008 –

- DILING Workshop on Minorities languages in Budapest, Hungary

2007 –

- International Conference "The Future of European Policy towards Multilingualism and Language Learning", Mercator Research Centre, Ljouwert/Leeuwarden (Fryslân, the Netherlands).
- International Conference "Refugee Rights at the Borders", UNHCR, Chernovtsy, Ukraine.
- 11th International Conference on Minorities Languages, Pécs, Hungary.
- Academic conference "Creating Global Understanding through English", ESU Moldova.

2006 –

- The International Conference "Dimensions of Linguistic Otherness: Prospects and Maintenance and Revitalization of Minority Languages", Budapest, Hungary.
- Forum for Democracy and Human Rights in the Transdnistrian region, Moldova Helsinki Committee.
- Round table, "Labour market in the RM: analysis of an evolution" / "Study of the professional formation in the Republic of Moldova: mentalities and institutions", IDIS "Viitorul".
- The International Scientific Conference "The Higher Education and the research", Chisinau.
- Seminar dedicated to the International Language Day, the Council of Europe and the Republic of Moldova

2005 –

- International Colloquium "Discursive Strategies", Chisinau.
- Seminar "Translation of medical terminology", Alliance Française, Chisinau.

2004 –



- Seminar "Teaching consecutive interpreting", Alliance Française, Chisinau.
- Interdepartmental University Conference, Moldova State University
- Workshop sessions in Pedagogy for young specialists, MSU, Chisinau

2003 –

- Seminar "Aspects of translation process", Association of Professional Translators.
- Peace Corps Moldova Summer School (English), Chisinau.

MISCELLANIA

- 2015 **Member of the Organising Committee**
Forthcoming National Conference with International Participation
"Integration through Research and Innovation", MSU, Chisinau, 10-11.11.2015
- 2011 **Talk-show**
Interview for the Radio Programme "Un dor cu numele Moldova", Teleradio-Moldova
- 2001-2004 **Beneficiary of a French Scholarship in Moldova**

- Communication skills** Capacity to participate actively in social, educational, cultural and sports activities. Fine leader capacities. Ability to work in team.
 Good ability to adapt to multicultural environment
- Organisational / managerial skills** Good sense of organization and experience in work team
- Job-related skills** Professionalism acquired through work/experience
- Digital competence** Microsoft Word, Excel, Publisher, Power Point, Internet Explorer, Firefox; Printer, Fax, Copying machine, Scanner
- Other skills** Artistic skills - School Choir, School Music Band (vocals), School Dancing Club, French theatre ("Le theatre des voix")
- Driving licence** B
- Hobbies** Yoga, history, reading, travelling, criminal sciences.

